

# THE KOBECCO

FEBRUARY '96 No.417



月刊神戸っ子 2

神戸っ子 昭和40年1月20日 第三種郵便物認可  
1996年2月1日印刷 通巻417号  
1996年2月1日発行 毎月1回1日発行

★酒・ブライダル特集



小磯良平「リュートとバイオリン」

春風に翔る、  
ベニヤのファッション。

舞うように、弾むように  
やさしい季節をはらんで  
スタイリッシュに装う。  
春のスタートラインは  
ベニヤから。

ベニヤJCBカードご入会のお勧め!!



※うれしい特典がいっぱいの  
ベニヤメンバーズカード受付中  
お気軽にお申し付け下さい。

 **BENIYA**  
KOBE OSAKA TOKYO



JA  
jun ashida

K O B E ● 本店 ● エルベ店 ● ページェー店 ● ウイング店 ● さんちか店 ● ハーバーランド店 ● 西神ブレンティ店  
O S A K A ● 三番街店 ● ミナミ店 ● 近鉄店  
T O K Y O ● 銀座店 ● 自由ヶ丘店 ● 日比谷店

♥ベニヤ近鉄店がよりグレードアップして4Fに移動オープンしました。

# 神戸の人 MIMOMODAを装う



KOBEのすてきなミセス〈4〉

齋藤 聖子さん

港に来ると、2年間滞在していたイギリスに、また旅したくなるという聖子さん。

軽やかな着こなしは、春の旅立ちにぴったりです。

## MIMOMODA

阪急梅田店〈インターナショナル プティック〉大丸心斎橋店〈サロン・ド・グウ〉高島屋大阪店〈サロン・ルシク〉近鉄阿倍野店〈特選サロン〉

ニコ インターナショナル株式会社

神戸市灘区篠原北町2-5-15 TEL (078) 881-1151 (代) FAX (078) 881-3335

すべてのひまわり  
エンゼルハート。



JEWELRY タジマ

神戸元町2丁目 TEL.078(331)5761

それぞれの愛を  
Just in Love

# ヴァレンタイン

いまこの瞬間にも  
世界中の街で、数えきれない程の  
ラブ・ロマンスが生まれています。  
始まりはほんの小さなきっかけ。  
2月14日、聖ヴァレンタインの日を前に  
さあ、チョコレートを用意して。  
ある日突然、映画よりも映画みたいな恋が  
訪れるかもしれませんから。

KOBE

Goncharoff  
ゴンチャロフ



シルヴィアローズ ¥500  
ファンシーチョコレート4個



マイラローズ ¥500  
ファンシーチョコレート4個



ウィリアムローズ ¥750  
ファンシーチョコレート6個



ルシルローズ ¥750  
ファンシーチョコレート6個



マイラローズ ¥1,000  
ファンシーチョコレート8個



ルシルローズ ¥1,000  
ファンシーチョコレート8個



ウィリアムローズ ¥2,000  
ファンシーチョコレート16個



シルヴィアローズ ¥1,500  
ファンシーチョコレート12個



- ①.....¥23,000
- ②.....¥5,000
- ③.....¥13,000
- ④.....¥10,000
- ⑤.....¥25,000
- ⑥.....¥95,000

※①～⑦の価格は、すべてお手持ちのネックレスをもとに加工した「加工代金」(パーツ等代金含む)です。

①と⑥は1本のネックレスにゴールドのパーツをプラスして作ったもの。⑥はさらにブレスレットとチョーカーに分けることもできます。②と④はベビーパールと7mm珠の2本のネックレスを合わせて組み替えたセット。③はダイヤ入りのゴールドトップを加えたものです。そして⑤は右の写真でもデルが着用しているのと同じものです。



ネックレスに使われていた珠の両わきに小粒の真珠を配し、ゴールドの細かいマイブにつないだエレガントなデザイン。1本のネックレスからおそろいのブレスレットもできます。

⑦.....¥55,000



ゴールド、ターコイズ、淡水真珠の3種のパーツを使ったデザイン。パーツが間に合った分だけボリュームがアップするので、2連にしてよりゴージャスな印象に。

宝石箱に眠る一本が、新しいアイテムに生まれ変わる。  
**美しさが蘇る、ネックレスのリフォーム。**

Jewelry Lovers Only

## 藤井陽子のジュエリー・ラヴァーズ・オンリーⅡ ～上級編～ vol.6

リフォームのパートナーとして最も簡単なのは、ゴールドや他の色石のパーツを間にはさま込むこと。パーツをたくさん使えば、チョーカー、ブレスレット、イヤリングの3点セットも作れます。また7mmと5mmなど、珠の大きさの違うネックレスが2本ある場合なら、その2つを組み合わせて変化に富んだ表情を出すこともできます。他にもアレンジ方法はまだまだ無限にありますので、お店にネックレスをお持ちいただいでご相談なさるといいでしょう。

シンプルなチョーカーにパーツを加えて、今どきの表情に。あなたの宝石箱の中にお母様譲りの古いチョーカーや、もうそろそろ承を換えなければならぬようなネックレスはありませんか。もしそうでしたら、眠れる一本をお持ちでしたら、ぜひリフォームで新しいアイテムに変身させてあげてください。



### 藤井陽子 profile

(パールジュエリーコーディネーター)

タカハシパール専属ジュエリーコーディネーター、会社の創立者が祖父という環境の元で育ち、パールをはじめとするあらゆるジュエリーの知識を習得。現在、コーディネーターの他、セミナー講師としても広く活躍中。神戸は北野生まれ、生粋の神戸っ子である。



タカハシパール株式会社

本社/〒650 神戸市中央区山本通1丁目6-20

TEL.(078)221-0075R FAX.(078)221-0141



1996

2月 **FEBRUARY**

● *Second Cover*

赤いラインのある衣  
〈女のいる風景〉

石阪春生

## 服部サロン



日本テレマン協会代表・音楽監督

### 延原 武春さん

「このメガネに変えてから、何を着ても似合うようになりましたし、うちのメンバーからも、若く見えると好評なんですよ。」室内管弦楽団の指揮者としてご活躍の延原さんは、1月16日に夙川のカトリック教会での震災1周年追悼コンサートそして17日には阪神・淡路大震災メモリアルコンサート出演と多忙を極められました。昨年は被災地での、チャリティコンサートも数多く行ったという延原さんは、カジュアルなメガネを震災前に新調され、今はそれを色違いで3つ持ち、車の時にはサングラス、というように使い分けていらっしゃいます。仕事柄、大勢の人の目にふれる機会が多いため、それまでのメガネから新しいスタイルのものに変えるのはたいそう勇気がいったそうで1年間悩まれたとか。今年の抱負をお聞きすると、「昨年は震災で0になった年でしたから、今年はスタートして歩き始める年にしたいですね。震災という、他の土地とは違う体験をした、神戸の音楽文化の新しい方向をさがしていきたいですね」と微笑まれました。

ファッション神戸のメガネサロン

## 服部メガネ

神戸・大丸前 TEL078-331-1123





# kansin street gallery <80>

## ——世界の女性シリーズ—— 第2回 南 和好

“ベイシティバンクかんしん”  
は「共感・対話・信頼」を企業  
理念として、地域の文化・芸術  
の育成に努めております。

この“かんしんストリートガ  
ラリー”も芸術の香りをほの  
かに漂わせたアートのスポットと  
して、本年は「世界の女性」と  
題したシリーズで様々な作品を  
紹介してまいります。



生田新道に面したストリートギャラリー



illusion (BOLOGNA)



みなみかずよし  
(行動美術会会員)  
神戸市垂水区在住

私は旅が好き。旅に出  
て、ときめく風景の中に  
心ゆくまで行み、倦く事  
なくその風景に浸ってい  
ると、ついには、疊惑に  
みちた女性像と風景が複  
雑に絡まって、幻想の中  
に私の世界が見えてくる。  
そして、私は旅が好き。



kansin

ふれあいウェブ——ベイシティバンク

関西西宮信用金庫

神戸市中央区下山手通2丁目12-3 〒650  
PHONE (078) 332-5151 代FAX (078) 333-9874

記念日には  
パールの贈りものを…



(有) 東亜宝飾  
ジュエリー **東亜**

トア・ロード店 神戸市中央区山本通3-14-15  
TEL:078-222-5098 FAX:078-222-2888  
大丸前店 神戸市中央区三宮町3-1-10  
TEL:078-333-1120 FAX:同上 水曜休

愛のメモリアル

結婚記念日には

いいふうふ  
**5522で撮ろう**



松下幸司さん・恭子さんご夫妻

夫婦そろってファミリーフォト…5522円で承ります。

お問い合わせ・ご予約は

**三宮写真室**

〒650 神戸市中央区中山手通2-24-8

TEL:078-241-5530

営業時間 AM9:00~PM6:00 定休日 木曜日



神戸を創る群像

# 旧居留地を ミュージアムに

杉山知子 （美術家）

多くの建物が取り壊され、空が広くなった旧居留地の一角。五〇年前、焼け跡に建てられたというのに大震災でも残った古いビルにある広いアトリエ。グレゴリオ賛歌がカセットデッキから低く流れている。

「社会から遠く離れた作品は私の考え方に合わない。まさに息づくものを作るのが私の道だと思う。旧居留地の中の、この場所はとても気に入っているの」

画家、彫刻家、デザイナー、音楽家たちで結成した「芸術と計画会議（C. A. P）」の代表で事務局をこなす杉山知子さんは、一年前の一月

十七日に旧居留地協議会の野澤太一郎会長に会う約束をもらっていた。それが…。

まちがどんどん取り壊されていく。新しいまちの姿がまだ描かれないままに、消去だけが進む。

「悲しいことだけれど、ビルの上や壁から突き出していた看板がなくなると、建物が本来の姿を取り戻した。すつきりと、建物が自分自身の存在を主張し始めたようでしょう」

居留地は、通商、貿易の拠点としてのまちだったが、同時にそれは神戸に新しい文化をもたらし、新しい生活のスタイルを生み出す発信源だった。「文化的・知的

歩いているころだった。

ミュージアムといっても新しい専用の建物を必要とするのではない。ビルの一 corner、地下室のひとつ部屋、街路、そのどこでも芸術空間になりうる—そういうまちを作り上げようという呼びかけなのだ。

「例えば、美術館の各部屋が、旧居留地に点在した状態をイメージしてみてください。オフィスに働く人、ショッピングに訪れた人が、まちのあちこちの展示空間を探索して巡り歩きます。まちは芸術との出会いの場であるとともに、人と人との交流を通じた新しい創造の場になるのです」

杉山さんは、美術館を絵をかける壁がある建物とは考えていない。作品は壁から突出し、天井から実って垂れる。「これまでの画家たちが、空間をいかに絵画的に把握するのに腐心したとしたら、彼女は逆に絵画を空間的に把握しようとした」(中島徳博県立近代美術館学芸課長)と評されている。

しかし、杉山さんたちの呼びかけに、旧居留地の企業のお多くは「個人としては大賛成なのだが…」という反応にとどまっている。

「まだ始まったばかり。芸術は息の長いものでしょう。不可能と見られていたことを乗り越えていくのは芸術の力。焦らず、あきらめず、です」

世に伝えていくべき《神戸らしき》なのだ」とわたしたちは考えます」と、杉山さんたちは「旧居留地ミュージアム構想」を発表したビル解体のほこりを避けるためにまだみんながマスクをして





神戸を創る群像

# まちにみどりの ネットワークを

林まゆみ ランドスケープ・アーキテクト

新しく生まれ変わる街の中にもどるように「みどり」をつくらせていくか。林まゆみさんは都市の公園緑地や造園の計画にかかわる、神戸では数少ない女性のランドスケープ・アーキテクト（造園家）。

「幼いころから父についてアメリカやヨーロッパで暮らし、まちのデザインや自然に興味を持っていて、気がつけばこの仕事をしていました。」

道路や水路などの土木的な整備をしつつ景観も緑も大切にして、自然をいかに残して再現していくか、心

豊かな暮らしのために望ましいまちはどんな姿なのだろうか、と考え続けていく。

京大で農学部林学科に籍を置き、造園を学んだ林さんは結婚後、神戸へ。一月十七日は地震が起こる前に目が覚めた。

「なんか変だなと思ったら地震がきました。みんなから動物的だねと言われました。」

震災直後は地域のボランティア活動に走り回っていた。

「まちづくりの中で、自分は一体何が出来るかを考えました。そして都市プランナーを中心にした震災復興支援ネットワークの仲間に入れてもらいました。」

兵庫区の松本地区まちづくり協議会では、まちづくりコンサルタントとして「公園やせせらぎの道」を提案。

一日二千トンの水を二次処理水にして街の中に通す計画だ。全体集会以住民のさまざまな

提案がまとまり、まちづくりは順調に進んでいる。

林さんは魚崎、住吉地区の専門家ボランティアグループの一員でもある。都市計画事業の予定のない、いわゆる白地地区をどのように復興していくかをランドスケープ・アーキテクトとして調査や提案活動をしている。まずは景観資源の調査から。井戸、道標、お地藏さん、生け垣、歴史的建造物など細かいところまで皆で歩いて調査し、図面化してまとめていく。

震災で公園は火災の焼け止まりになつたり、避難場所になつたり、大きな役割を果たした。水と緑の大切さを実感した人も多かったはずだが、いざ公園を造るときには賛成ばかりではない。

「私は一度、専門家ということを捨ててゼロから始めようと思いましたが。」

被災者と同じ立場にたつて、同じ目線で考え、一方では長期的な視野をもち、行政といっしょに五十年先のことを考える。

現在、住吉を中心にもどりのネットワークを広げ、緑や水をおこみ、風の道をいかした空間「エコーロードタウン」を提案し、災害に強く、住民が楽しめる街にしようと、毎日まちづくりに忙しい。

「木の名前を忘れてしまいうで……山歩きが大好きな林さんは笑顔で語った。」





神戸を創る群像

# 再生の音楽へ 新しい活動

鎌田京子 ヲロデューサー

「死は終わりではない。始まりである」—この言葉を鎌田京子さんは心の深いところで感じ取った。芦屋の自宅が崩壊。五時間後に助け出されたが、頭の七カ所に大小の傷を負っていた。周辺には死者があふれていた。「死をいたずらに恐ろしいものとは捉えず、本来の姿に戻る機会」と理解した。

それまでは、絵や書や陶器の制作活動を続けながら、かたわらでギャラリー「きまま」を経営、若い芸術家を支援し、世に送り出していた。

そのギャラリーも当分開くことができない。住まいと事務所を神戸市灘区に移した。

「何かしたい。何ができるか」と知人の音楽家たちに相談した。相談のネットワークはニューヨークにまで広がった。米国の写真家が、ロサンゼルスで活躍している作曲家であり演奏家の中富雅之さんを紹介してくれた。曲を聴いて、心は決まった。「レクイエム」は、過去何人もの音楽家が作曲しているが、中富さんの曲には魂の誕生が感じられた。

てつなかりを結んでいった。コンサートの名前は「COCORRO」からさらに脱皮して「CON—CON」になる。「魂」を核に置いたのだ。「魂—魂」。

「たましいの結び付きが、新しい何かを生み、開いていきます。大震災を生き延びて、私は(むすんで、ひらいて)という言葉がとても好きになりました」

一月、六甲アイランドの神戸ファッションマートのホールで開かれたコンサートは、静寂に始まり、歓喜に包まれて終わった。中富さんのレクイエムは、死者の悲しみの底にある優しい声、平安な息づかい、魂の誕生を届けてくれた。多種類の民族楽器を使った「風の楽団」の演奏は、再生を呼び起こし、生命の輝きをきらめかせた。

演奏の流れの中で鎌田さんは舞台上に上がり、紙を広げ音に集中し、触発を待つて、指や手のひらに絵の具をつけ、何枚もの作品を描いた。

「大切なものも、余計なものも無くし、それだけに生きることの本質が剥き出しになりました。人は何によっていやされるのかも少しは知りました。平安と再生のために、これからも新しい試みを続けたい」

鎌田さんも、大震災に生き残った仲間の中の、大きな力を身につけた一人だ。



鎌田さんの事務所の名前は、このとき「きまま」から「COCORRO」になる。美術事務所から音楽事務所に分野を広げた。空間芸術から時間芸術へ、層を重ねた。プロデューサーとしての活動が始まる。会場を確保し、資金を仰ぎ、ポスターを作り、切符を売る。人から人へ、つてを求め、説明し、お願いし、コンサート開催へ向け



↑三宮センター街に建てられる桑原巨守氏作「讃太陽」のブロンズ像の除幕式が行われ、献花・記帳の列ができた



## あの日から1年 1・17

↑メモリアルコンサートが16日午後7時から17日午前6時まで国際会議館ハーバランドプラザで行われ、波辺貞夫ら国内外の音楽家が追悼と再生の祈りを演奏した



↑兵庫県公館で行われた追悼式典に橋本首相、土井たか子衆院議長、皇太子ご夫妻が参列、犠牲者の冥福を祈った

6300人を越える犠牲者を出し、43万戸以上の建物を破壊した阪神大震災から1年が過ぎた。「やっと1年」「まだ1年」。時間を受け止める感覚はさまざまだが、だれもが無我夢中で生き延びてきた。

1・17に神戸市内をはじめ各地で1周年を迎える祈りと誓いの催しが数多く行われた。還ってこない人たちのためにも、残ったものたちは、より強く、明るく生きていきたい。

↓南京町は広場で地鎮の儀を行った。広場に置かれた十二支の石像のうち欠けていたイノシシが中国山東省から贈られ開眼供養が行われた



↑長田区菅原市場で地域の犠牲者119人の追悼式が行われ、全国から各宗派の僧侶140人が参列、法要した





←長田ロケの新作「男はつらいよ」の試写会で山田洋次監督が、新しくできた三宮シネ・フェニックスで舞台あいさつ（12月22日）

第2回神戸クラシック・エイド  
マエストロ・マゼールを囲むレセプション・パーティー



←ロリン・マゼール氏が率いるバイエルン放送交響楽団のコンサートの後、田崎真珠主催で歓迎パーティーが開かれた（1月15日）



←トアロードの3商店会を軸にまちづくり協議会設立総会が開かれ、会長に嶋田勝次関西学院大学教授が推された（1月17日）

## 神戸創生スナッフ

←東灘区の弓弦羽神社に建てられた一萬着の古着をより合わせ、高さ10メートルの縄に火がつけられた。環境芸術家の八木マリヨさんと御影連合青年会が昨年秋あんだ縄。火は淡路・いさなぎ神宮から運ばれた



↓長田区バラールの広場で開かれた西神戸市民のつどいに五木ひろし、坂本冬美、高石ともやらが出演、激励した



↓日本で初めての多言語FM局、兵庫県で初めてのコミュニティFM局「FMわいわい」が周波数77.8MHzで開局した



# 神戸酒林会



ある集い ■ 神戸酒林会

## 気持ち新たに お客様と歩む決意

まだ目も覚めやらぬ明け方に襲った阪神・淡路大震災は我々料飲店にも大きな傷を残しました。

自宅も店も破壊されて神戸を離れて行く人、幸いに店だけが無事だった人、そして亡くなった人、見慣れた町並みが一変し、すべての五感を超越した様相にただ唖然とするばかりでした。異様な静けさと暗さは、繁華街で生きてきた私達に絶望感をもたらしました。

しかし、「神戸に灯りを」という体の奥から突き上げる呻きに似た衝動が、昼も夜も空き地を求めて走らせたのでした。しかし空き地に屋台をたてようというプランは挫折。試行錯誤が続きました。

そんな時、同じ思いを抱く同業者で「神戸に灯りを」を合言葉に、「神戸酒林会」が結成されました。

プロパンガスを用意し水を運び込み誰一人来ないかもしれない店でお客様を待ちました。食器も割れ水も十分でない状態でしたが、「あつたかくて美味しいもの」を出来る限りお出ししました。「ありがとう」といって席を立たれるお客様の一言が、以前にも増してありがたく感謝に満たされました。

私たちは震災を経験し、新しく開店するに当たって、お客様と共に歩むことをモットーに初心を忘れず、がんばっていきたいと思っています。

□連絡先

会長 川本賀久  
美味しんぼ 電話(078)391・4306  
事務局花山酒店 電話(078)582・0088



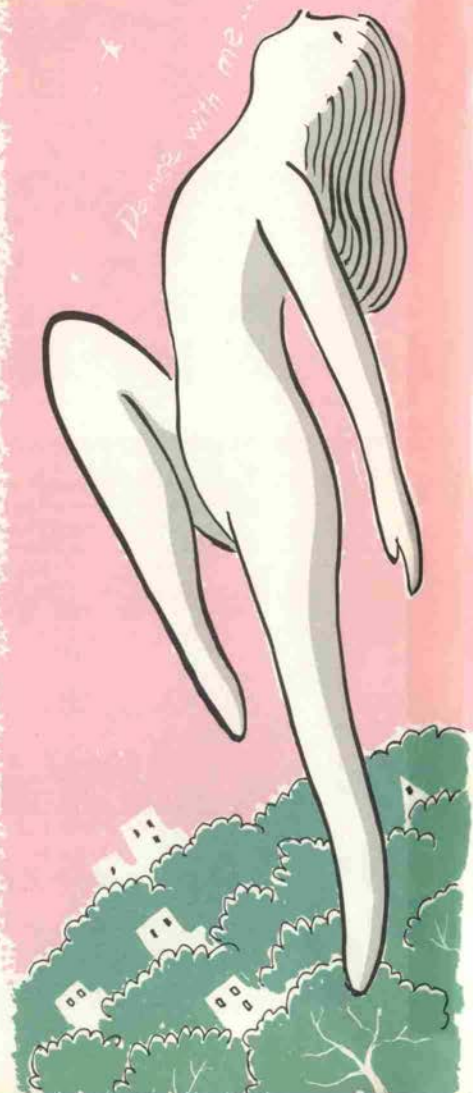
これは神戸を愛する人々の雑誌です  
あなたのくらしに楽しい夢をおくる  
神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ  
これは神戸っ子の心の手帖です

2月号目次 ●1996-4 17

表紙／「リュートとバイオリン」小磯良平（小磯記念美術館蔵）  
セカンドカバー／女のいる風景「赤いラインのある衣」石阪春生  
目次イラスト／高澤圭多

- 11 神戸を創る群像  
「旧居留地をミュージアムに」杉山知子  
「まちにみどりのネットワークを」林まゆみ  
「再生の音楽へ新しい活動」藤田京子
- 16 ある集い／「神戸酒神会」
- 25 ポエム・ド・コウベ／「梨」西川邑子 絵＝石阪春生
- 27 私の意見／「新首都を神戸に」川上勉
- 28 よみがえれ美しい神戸／「語り継ぐ役割を担って…」加藤登紀子
- 30 浅井信雄対談シリーズ／「人生三倍業しめる」ゲスト＝麻路さき
- 35 地域文化論／「尼崎の水路をゆく」米花悠
- 40 遠藤勝裕の経済復興へのキーワード最終回／「気概をもって発信を」
- 41 小川乃里子の新米議員奮闘記最終回／「神戸に来て、見て、考えて」
- 42 酒のぼえっせい／神戸の文化財はいま③  
特 「酒蔵の町・新しい姿を探る」大谷成章
- 46 集 「96年神戸酒徒奮闘／経済人・文化人
- 54 ヴィッセル神戸サッカーニュース
- 56 対談／「タカラヅカと蟹付」安海ミラ 山田卓
- 69 イタリア聖バレンティノの地へ行く／西明々
- 74 ふたたびプロフェッサーPの研究室／岡田淳
- 76 神戸を福祉の街に／「障害児と呼ぶのはやめよう」橋本明
- 78 もうさんのひょうごウォーク／「阪神・淡路産業復興推進機構」
- 80 有馬慶時記／「女将訪問・兵衛向屋敷」
- 82 アート・エイド・神戸、第二段階へ
- 84 モダンカルチャー
- 86 神戸百店会だより
- 88 シネマ試写室／「スカーレット・レター」淀川長治
- 90 びっと・いん
- 92 ポケットジャーナル
- 95 亀井一成のズームインZOO／「ありがとぅ、みな元気です」
- 98 ショートショート2  
「六度目のバレンタイン」玉岡かおる 絵＝藤本唯人
- 102 プレゼントメイト
- 103 神戸っ子倶楽部
- 114 海・船・港／「南国ウォーターフロントサミット」かどもとみのる
- 116 北野マップ／「ゴディバ」
- 118 美の扉／「グレース気分」藤本唯子 撮影＝米田英男

カメラ／米田定康・池田年夫・松原卓也・森田篤志・森田純三・米田英男





## 遠藤青汁は自然の贈り物



成人病の原因のひとつといわれる野菜不足を解消し健康維持のために、最近マスコミで話題の「ナマ」の「青汁」を試してみませんか。「遠藤青汁」とは、昭和19年に倉敷中央病院名誉院長の遠藤仁郎博士によって創案、完成され50年間飲み続けられている無農薬有機栽培のケール100%の野菜ジュースのこと。

ケールの栄養は野菜の中でも特に高くバランスも保っており、ビタミンやミネラル、カルシウム、鉄分、食物繊維などが豊富に含まれている。

●こんな方はぜひお試しください。

野菜不足で偏食がちな方  
タバコやお酒を飲まれる方  
美容・健康を心掛けている方

～試飲を希望の方、青汁の詳しいことは～

### 電話でお問い合わせ下さい

生の青汁が飲めない方や旅行、出張時には錠剤、か粒、粉末の乾燥青汁もあり、価格は各2700円

**価格：1本140円** 90cc 瓶入り

【申し込み問い合わせ先】

遠藤青汁関西センター

フリーダイヤル やさい グワイ

☎0120-83-9191

〒652神戸市兵庫区東山町1-11-2

寛ぎは、深く濃く。

明日のサクセスに

思いを馳せる

インテリジェント空間。



#### 【ご宿泊料金 ROOM PRICES】

シングルルームA	Single RoomA	¥6,900
シングルルームB	Single RoomB	¥7,750
ツインルーム1名	Twin Room (1P)	¥9,200
ツインルーム2名	Twin Room (2P)	¥15,500
デラックスツイン1名	Duluxe Twin (1P)	¥11,200
デラックスツイン2名	Duluxe Twin (2P)	¥17,500
デラックスツイン3名	Duluxe Twin (3P)	¥20,000

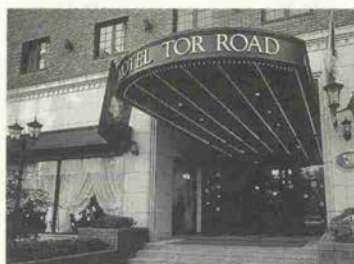
### CASABELLA INN KOBE

カサベライン 神戸

〒652 神戸市兵庫区西上橋通1-4-27

(神戸市営地下鉄「大倉山」駅より西へ徒歩3分)

●ご予約・お申し込みTEL: 078 (578) 0001●



#### 【ご宿泊料金 ROOM PRICES】

シングルルームA	Single RoomA	¥7,500
シングルルームB	Single RoomB	¥8,000
ダブルルームDA	Double RoomDA	¥15,000
ダブルルームDB	Double RoomDB	¥17,000
ツインルームTA	Twin RoomTA	¥15,000
ツインルームTB	Twin RoomTB	¥17,000
トリプルルームTT	Twin Triple RoomTT	¥21,000

ようこそ、  
古き良き時代の英国へ。

### ホテルトアロード

〒650 神戸市中央区中山手通3-1-19

●ご予約・お申し込みTEL: 078 (391) 6691●

# GNYUKI TORIMARU

JEWELLERY COLLECTION

グンユキトリマル

さりげなく、それでいて豊かなイマジネーションを感じさせてくれる  
軍雪のジュエリーコレクション。  
ドレープをモチーフにした独特のデザインは、  
まさにアートそのものです。



## 鳥丸軍雪 プロフィール

- 1937年▷ 宮崎県生まれ。  
1959年▷ 渡英  
1964年▷ ロンドン・カレッジ・オブ・ファッションに入学し、その後、日本人として初めてのビエール・カルダン氏のアシスタントデザイナーとなる。  
1978年▷ ファッションデザイナーとして初めて、英国立ヴィクトリア&アルバート・ミュージアムにおいて、ファッションに関する講演を行うとともに、コレクションの一部が同美術館に買い上げられ、現在も常時展示されている。

- 1979年▷ ダラスの高級デパート、ニーマン・マーカスの英国展で、英国を代表するデザイナーとしてコーナーを持つ。  
1987年▷ ダイアナ妃の来日時のドレスデザインを担当。  
1991年▷ ヴィクトリア&アルバート・ミュージアムにおいて、ジャパンフェアの一環として、自身のファッションに関する講演をする。また、同美術館において森真珠ロンドンコレクションの中からネックレスとバングルの2点の常設展示が決定され、永久展示されている。



**MORI**  
**Pearls**  
Co., Ltd.

森真珠株式会社

本	社	〒651神戸市中央区二宮町1丁目4-15 TEL. (078)241-2125代	銀	座	店	〒104東京都中央区銀座5丁目1番地先 数寄屋橋ショッピングセンター1F TEL. (03)3571-1960代	
2	F	ショールーム	TEL. (078)222-5881代(駐車場有り・年中無休)	ジュエリー	モリ心斎橋店	〒542大阪市中央区西心斎橋1丁目4-3 心斎橋OPA2F TEL. (06)258-3838	
オ	ー	バ	店	〒651神戸市中央区北野町1丁目JR新神戸駅口3F TEL. (078)262-2858代(年中無休)	関西エア	ロブラザタカシマヤ店	〒549大阪府東淀野市泉州空港北1番地 エアロプラザ・タカシマヤ3F TEL. (0724)56-8188
オ	ー	ガスタ	ブラ	店	〒650神戸市中央区東川崎町1丁目8-1 オーガスタプラザ3F TEL. (078)360-6050		

イタリアの粹。  
ニノ・ヴェリータ



Pearl Communication  
KINOSHITA  
PEARL  
CO.,LTD.

パールサロン神戸  
〒650神戸市中央区山本通1-7-7(北野坂)  
TEL:078-221-3170・9426  
FAX:078-221-9427

# KOBE 春を呼ぶ紳士



モスグリーン色のブレザーをさわやかに着こなす  
小曾根有さんと愛車フェラーリF355

**渡邊** 洋服ノ粹

神戸市中央区磯上通8-1-32 グリーンビル  
TEL.078-251-8501(代)  
営業時間 9:30~18:30  
定休日 毎週月曜日、第1.3火曜日



KOBE EXCELLENT FASHION

# 欧風館

欧風館の仕立て技術を承る柴田音吉洋服店は、1883年(明治16年)、日本で最初の注文服店として神戸・元町で創業しました。

初代柴田音吉は、明治天皇にただ拝謁しただけでお召し服を寸分の狂いもなく立派に仕立て上げたというエピソードが残っています。

同じ明治16年、日本で最初の社交クラブ「鹿鳴館」が現在のちょうどこの辺りに開館、そこに入り出す貴族や政府の高官たちがこぞで顧客名簿に名を連ねたということです。

中でも日本で最初の内閣総理大臣に就任した伊藤博文公からこの外ひいきにされ、すべてを任せられたと伝えられています。

柴田の紳士服には店ネームがついていません。「日本で最初、注文紳士服といえば柴田」、創業時の心意気をそのまま現在に受け継いでいるわけです。

「伝わる真心、最高の風格」をスローガンに、手づくりひとすじ百十余年の歴史を誇る柴田の紳士服は、現在、京阪神を中心に政・財界の代表的な方々に愛用され、神戸洋服の名を大いに高からしめています。

このコーナーは柴田の経験30年・40年のベテラン技術者が真心こめた手づくりでお仕立てしています。



## 「欧風館」

〒100 東京都千代田区内幸町1-1-1  
帝国ホテル本館アーケード内  
☎03-3503-7973 店長 竹中陽一郎

## KOBE EXCELLENT SHOP

★伝わる真ごころ最高の風格

◆柴田音吉洋服店

神戸市中央区元町通3丁目1-17 ☎334-2250

★よろず御襷衣縫上處

神戸シヤリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 ☎331-2168

★選りすぐった一点を…

Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-7 ☎331-4707



# LIZA

神戸市中央区三宮町2丁目6-1 ☎391-6806

★婦人帽子

maxim  
マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13 ☎331-6711  
(下アロード)  
全国有名百貨店婦人帽子売場

★神戸唯一のボルボネーゼータルブティック

SALON DE BOUTIQUE  
Borbo

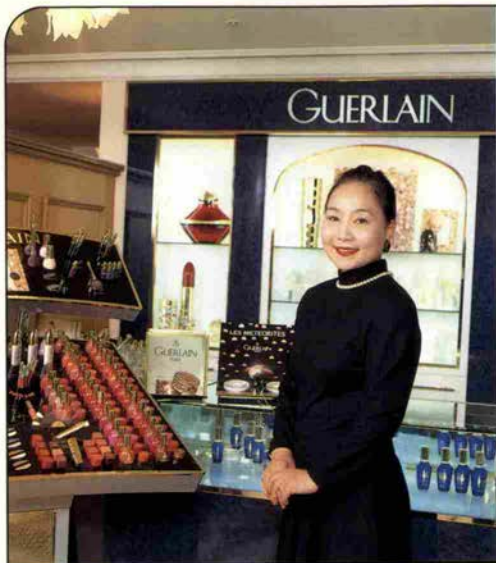
神戸市中央区元町通3丁目1-12 ☎391-0014

※このシリーズは上記の専門店の提供によるものです。



日本はじめ物語  
“神戸洋服の新しい風”





阪急御影駅南でおしゃれなおでん屋  
「蔓花」を営む岡本さん。

鏡を見ました時に  
肌のすっきりさが  
とてもうれしく、  
楽しく洋服を着替  
えることができま  
した」  
童心のような純  
粋な心と、艶やか  
な大人の女性の雰  
囲気が香り立つ岡  
本さん。バレエで  
鍛えた美しい姿勢  
で快く答えてくだ  
さいました。

Estée Lauder  
**GUERLAIN**  
PARIS  
ホテルオークラ神戸店

神戸市中央区波止場町2-1  
メリケンパーク内  
ホテルオークラ神戸7F  
TEL. (078) 391-7811

女

岡本美梅

雨あがりのしずくの中に  
女の顔をあざけると  
青い青春の香りが答えた  
美しいね、と  
涙のしずくの中に  
人生の不調和音をあづけると  
年輪の波が答えた  
もう一度、美の女神と  
遊ぶがよい  
女は美に遊ぶ魔女

Estée Lauder  
**GUERLAIN**  
PARIS

ホテルオークラ神戸店  
の  
エレガントタイム

岡本美梅(旧真穂)様

有限会社菱井商事  
代表取締役 菱井満瑠子様

「さすがホテルオークラの品性  
はそのままエステティックサロン  
にもありました。スタッフの皆様  
もとても笑顔のやさしい方たちで  
した。思いがけず素敵な体験をさ  
せていただきまして、本当に感謝  
いたしております」

関西詩人協会の会員でいらっし  
やる岡本さんが、この日のために  
「女」と題した素敵な詩を書いて  
くださいました。

「山を臨む北の景色がとても美  
しく映える個室で静かに上手にフ  
インガータッチをして下さるので  
心身ともに疲れが取れました」  
美に遊び、美を楽しんだ「女の  
心」がトリートメント後のしつと  
りしたお肌に現れていました。

「最後の仕上げにファンデーシ  
ョンを軽くつけて下さったので、

★新登場 ニューイシマコース  
保湿力、活性効果とともに、パワリアッ  
プしたイシマコースが、新進しました。  
「スーパリアクアセロム」と新しいマ  
ッサージとの相乗効果でこの季節、うるま  
いのある肌をとりもどしてください。  
■フェイシャル・ニューイシマコース  
(60)：15,000円  
そのときのお肌のコンディションに応  
じたお肌専用のコース  
■ボディアーミングコース  
(60)：15,000円  
心身ともにリラックスしながらボディ  
全体を美しくととのえるコース  
時計を巻き戻す、初めてのうるおい  
スーパリアクアセロム誕生！  
肌に輝きをもたらす若さの源、水。  
ところが、水をとめる力は時とともに  
失われて行く運命にあります。みずみず  
しく輝きつづける肌のために必要なのは  
水分をとめておく表皮そのものにはた  
らく、うるおいの力、進化したスーパ  
リアクアセロムなら、つけてすぐに肌はう  
るおいはじめる、その確かな保湿力は長く  
持続します。時をさかのぼるように若々  
しい肌へ。新しい力をお試し下さい。

